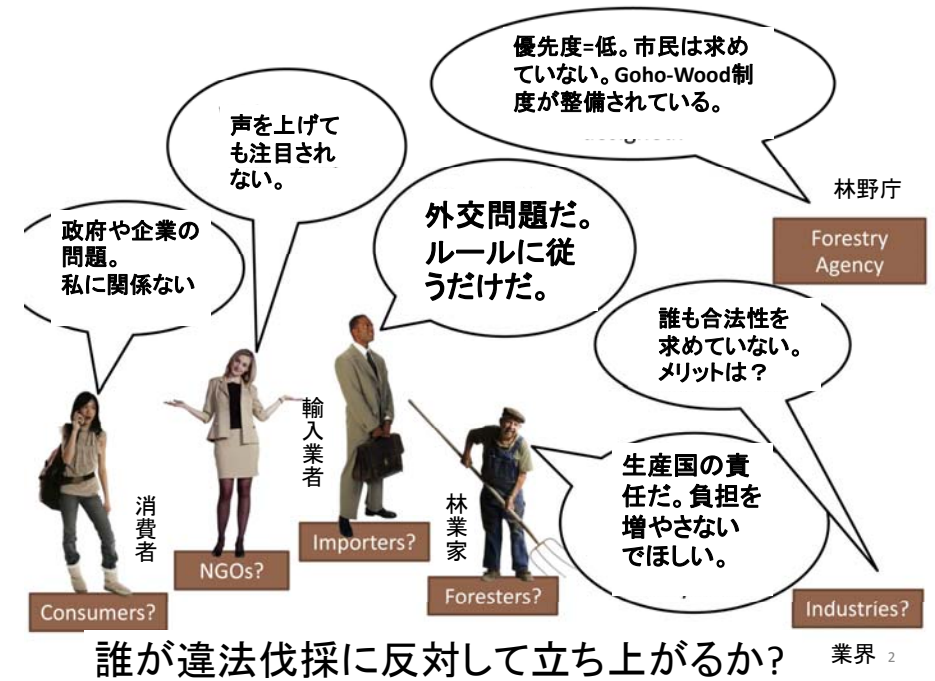


合法木材とサラワクの先住民族について 日本市民の良心に問う

発表:シー・チーハウ(施志毫)
日付:2014年2月21日

1

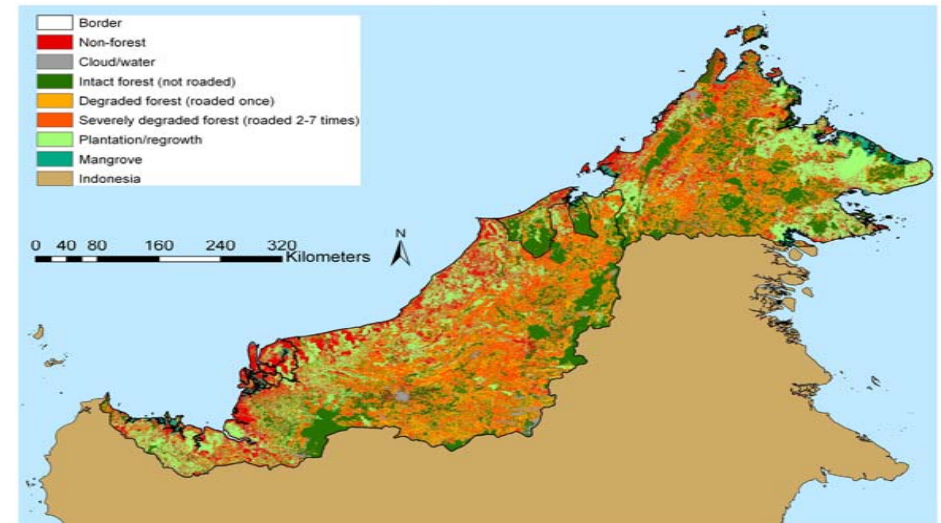


サラワク州の手付かずの原生林は 5%しか残っていない

出典:グローバル・ウィットネス報告書「野放し産業」、2013年9月

3

マレーシア領ボルネオとブルネイにおける森林被覆 および森林の状態(2009年)



出典:ボルネオ島における森林劣化の極端な差異:サラワク、サバおよびブルネイの施業の比較。2013年7月17日発表。

4

伐採の速度はITTOが定義する
「持続可能な」採取量を超えている

サラワク州の丸太と木材の輸出額

2011	RM70億8320万
2012	RM74億5450万

サラワク州の丸太生産高

2011	9,610,434 立米
2012	9,458,563 立米

5

サラワク州の丸太と木材製品の
38.27%は日本に、
15.99%がインドに、
10.69%がアジア
(日本、インド、中国、韓国、台湾を除く)
に輸出された。

6

プナン人の女生徒・青年女性に対する
レイプ・性暴力

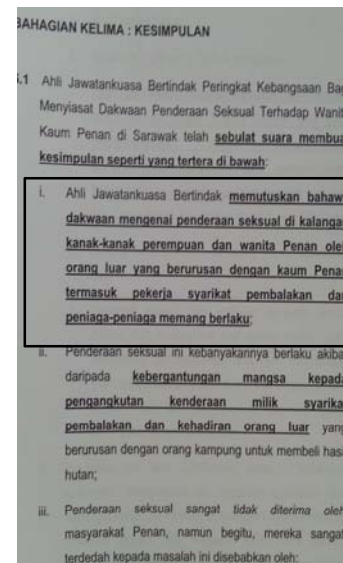


連邦内閣国家タスク
フォースがサラワク
州におけるプナン人
女性に対する性的搾
取の訴えに関して調
査を実施。

(報告書は2009年に公表)

7

国家タスクフォース報告書所見99頁



「国家タスクフォースは、
伐採会社の従業員や商
人などプナン人と接触す
るよそ者によりプナン人の
少女および青年女性が性
的搾取・虐待を受けてい
る事実を確認した。」

8

活動家や伐採に反対する住民への圧力

- ・シムンジャン県スバンガン地区のイバン人土地権活動家 Numpang Suntai氏が逮捕され、脅迫罪で起訴。
- ・ビダユ一人10ヶ村が先住慣習地での伐採に抗議した後、Tebeduでビダユ一人5名が逮捕・拘留。
- ・Melikin地区の10人以上のイバン人が脅迫、業務妨害および企業の所有物の器物損害の疑いで逮捕・拘留・起訴。
- ・サラワク・ダヤク・イバン協会の活動家、Matek Maxi氏とその弟が脅迫罪で逮捕、拘留、起訴。

9

Dangerous-weapons bust in Serian – BorneoPost Online | Borneo , Malaysia, Sarawak Daily News



クチン市：今週、警察は、Serianでアブラヤシ・プランテーションを捜索し、銃弾を搭載したピストルをはじめ、ライフルと実弾などの凶器一式を発見した。

Serian地区で凶器を没収

10

Over to Bukit Aman, MACC



大臣が村人への暴力に関する陳情書・警察への被害届を政府に提出
クチン市：土地開発大臣James Masing氏は、プランテーション会社に雇われた暴力団によって、Melikin地区の村人に対して行われたとされる脅迫や暴行に関する詳細な記録を、Bukit Aman警察本部とマレーシア不正防止委員会(MACC)に提出することを決定した。

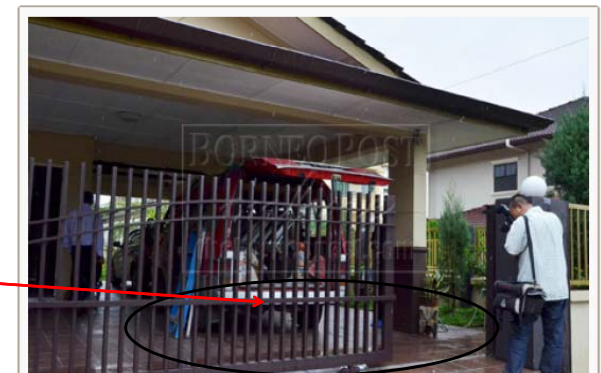
先住民族の土地所有者を恐怖に陥れる¹¹

先住慣習権のための弁護活動は危険な職業

BP theborneopost.com <http://www.theborneopost.com/2012/11/13/assemblymans-house-hit-by-molotov-cocktail/>

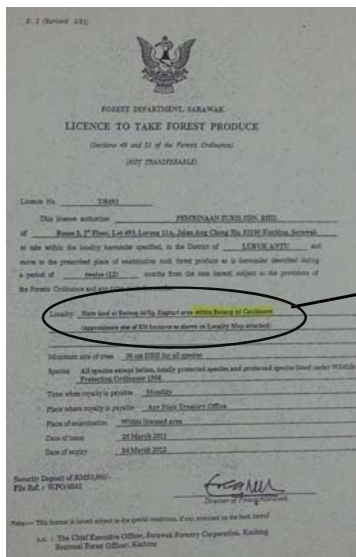
州議会議員宅に火炎瓶が投げつけられる

クチン市：バトゥ・リントン地区選出の州議会議員、シー・チーハウさんは、Taman Sarmax地区Jalan Penrissen通りの自宅に昨日未明3～5時頃、火炎瓶が投げつけられたことにショックを覚えている。



写真：自動車後部の凹みと焼け跡を捜査官に示すシー氏

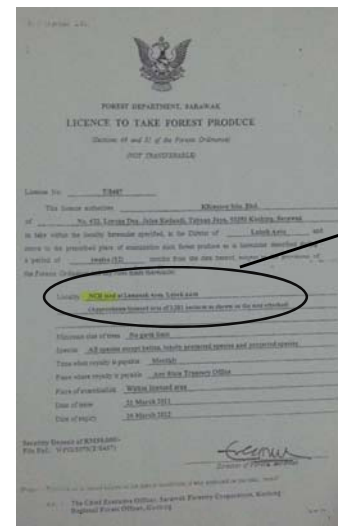
12



State land at Batang Ai/Sg. Engkari area within Batang Ai Catchment
(approximate size of 830 hectares as shown on Locality Map attached)

バタン・アイ川集水域に含まれるバタン・アイ/Engkari川の州有地
(添付の地図に示すように広さは約830ヘクタール)

先住慣習地に対する伐採ライセンス バタン・アイ(T/8493)



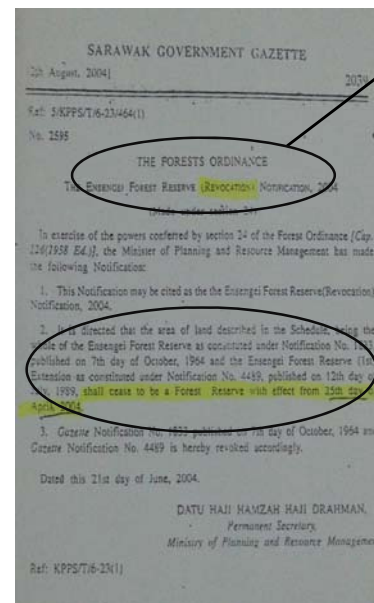
Locality NCR land at Lemanak Area, Lubok Antu
(Approximate licensed area of 3,281 hectares as shown on Locality Map attached)

Lubok AntuのKemanak地区にある先住慣習地
(ライセンス面積約3281 ha)

伐採ライセンスT/8487 - バタン・アイ・ダム の上流の集水域を伐採

Ensengei保存林

- ・1964年に保護林として官報で公告
- ・1989年に保護林の拡張も官報で公告された。
- ・2004年に両方の公告が撤回され、同じ地域に対して、伐採許可が出た。
- ・次いでアブラヤシ・プランテーションのためのリースが与えられた。

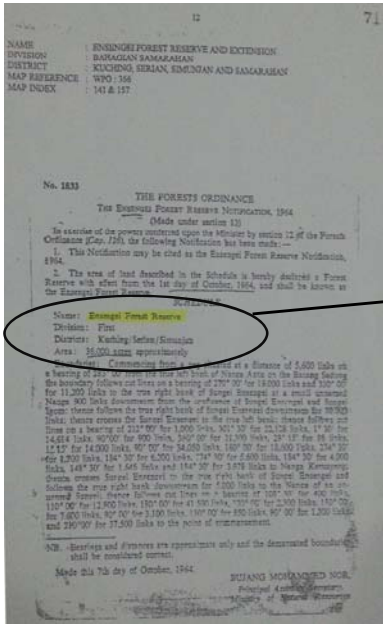


THE FORESTS ORDINANCE
THE ENSENGEI FOREST RESERVE (REVOCATION) NOTIFICATION, 2004

森林条例に基づく
Ensengei保存林(撤回)公告、2004年

2. It is directed that the area of land described in the Schedule, being the whole of the Ensengei Forest Reserve as constituted under Notification No. 1833, published on 7th day of October, 1964 and the Ensengei Forest Reserve (1st) Extension as constituted under Notification No. 4489, published on 12th day of July, 1989, shall cease to be a Forest Reserve with effect from 25th day of April 2004.

「Ensengei保存林は、2004年4月25日をもって保存林でなくなる旨、公告する。」



SCHEDULE

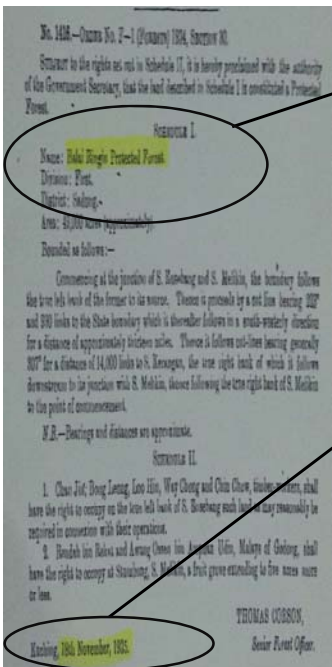
Name: **Ensengei Forest Reserve**
 Division: **First**
 Districts: **Kuching/Serian/Simunjan**
 Area: **36,000 acres approximately**

別表:

名称: Ensengei保存林
 省: 第1
 県: クチン/スリアン/シムンジャン
 面積: 約36,000エーカー

Balai Ringin保護林

- ・1935年の官報公告(GN1416号)により保護林に指定されたが、1984年に撤回。
- ・保護林解除されて、アブラヤシ・プランテーションのためにリースされた。
- ・現在、伐採が進行中。

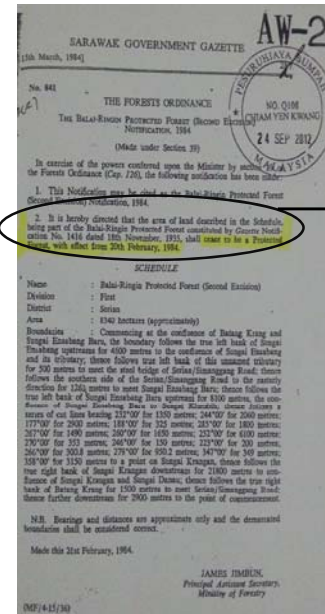


SCHEDULE I

Name: **Balai Ringin Protected Forest.**
 Division: **First.**
 District: **Sadong.**
 Area: **49,000 acres (approximately).**
 Bounded as follows:-

名称: Balai Ringin保護林
 省: 第1
 県: Sadong
 面積: 約49,000エーカー
 境界線は以下に示す通り:
 クチン、1935年11月18日

or less.
Kuching, 18th November, 1935.



2. It is hereby directed that the area of land described in the Schedule, being part of the Balai-Ringin Protected Forest constituted by Gazette Notification No. 1416 dated 18th November, 1935, shall cease to be a Protected Forest, with effect from 20th February, 1984.

2. 1935年11月18日の官報公告1416号で設定された Balai-Ringin保存林に含まれる別表記載の土地は、1984年2月20日をもって、保護林でなくなる旨、公告する。

サラワク州政府は、違法伐採や違法木材取引を取り締まることに熱心でなく、日本の木材産業は、その共犯者となっている

違法伐採と違法木材取引を取り締まるための各国の取り組み:

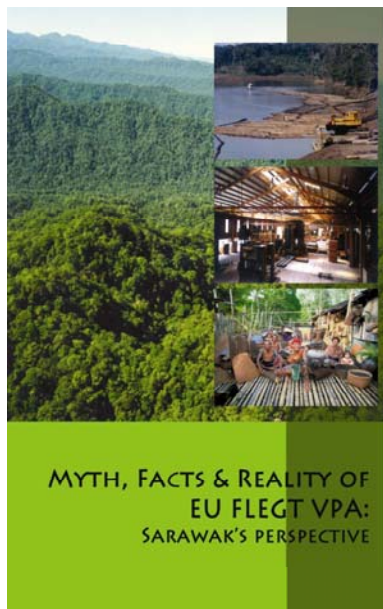
- 欧州連合木材法 (EUTR)
- 米国レイシー法
- オーストラリア違法伐採禁止法 (AILPA)
- 欧州連合の森林法施行・ガバナンスと貿易 (FLEGT)に関する行動計画と自主的二国間協定 (VPA)
- 日本のグリーン購入法と「Goho-Woodガイドライン(2006年)」

マレーシアのEUへの木材輸出 (2009年～2011年)

	2009	2010	2011
	マレーシア・リンギ(10億)		
総輸出額	19.50	20.52	20.03
EUへの輸出額	2.71	2.68	2.29
EUへの輸出の割合	14%	13%	11%

各地域からのEUへの木材輸出 (2009年～2011年)

		2009	2010	2011
		マレーシア・リンギ(10億)		
半島部	総輸出額	10.22	10.94	10.87
	EUへの輸出額	2.36	2.33	2.03
	EUへの輸出の割合	23%	21%	19%
サバ州	総輸出額	2.63	2.50	2.19
	EUへの輸出額	0.29	0.28	0.22
	EUへの輸出の割合	11%	11%	10%
サラワク州	総輸出額	6.64	7.07	0.04
	EUへの輸出額	0.05	0.07	0.04
	EUへの輸出の割合	1%	1%	1%



EUのFLEGT VPAに関する迷信、事実
そして実態：
サラワク州の視点

25

サラワク州政府曰く
「“Pulau Galau”つまり共有保存林
は先住慣習地ではない。」

マレーシア裁判所曰く、
「サラワク州政府は間違っている。
共有保存林は
先住慣習地の一部である。」

26

「判例法は、先住民族の法律および慣習が前から存在していたことを尊重する。但し、法律における明確で曖昧でない文言によってかかる権利を抹消することは可能である。」

Federal Court in *Superintendent of Lands & Surveys Miri v Madeli Bin Salleh* [2007] 6 CLJ 509 FC

土地調査局ミリ支局長 対 Madeli Bin Salleh (2007年)連邦裁判所判決 6CLJ 509FC

27

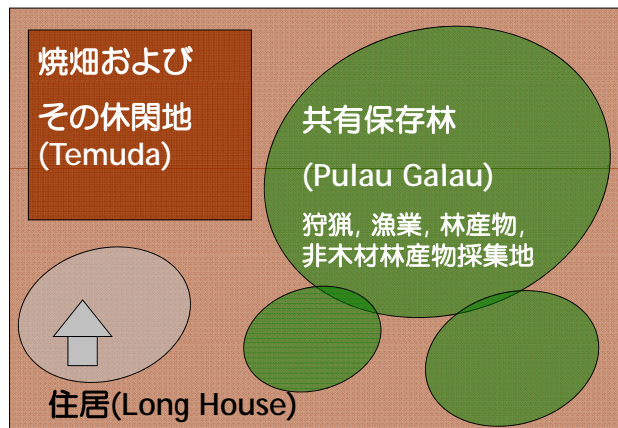
「既存の先住民族の慣習の下で確立された、既存の先住慣習権を取り消し、もしくは却下する明確で曖昧でない文言が[法律に]ないので、サラワク州が準拠する判例法は、Pulauという先住民族の慣習の下で、先住民族の共有地 (pemakai menoa) において区画された2712ヘクタールの面積に対して1800年代初めに権利を確立した先祖から被告が継承した先住慣習権を認めており、補償の支払いなしにその権利を剥奪することはできないと我々は判定する。」

Court of Appeal in *Director of Forest, Sarawak & Another v TR Sandah Ak Tabau & Others* (Civil Appeal No: Q-01-463-2011) 12th September 2013

28

先住慣習権の土地(NCR Land)

土地全体(Pemakai Menoa)

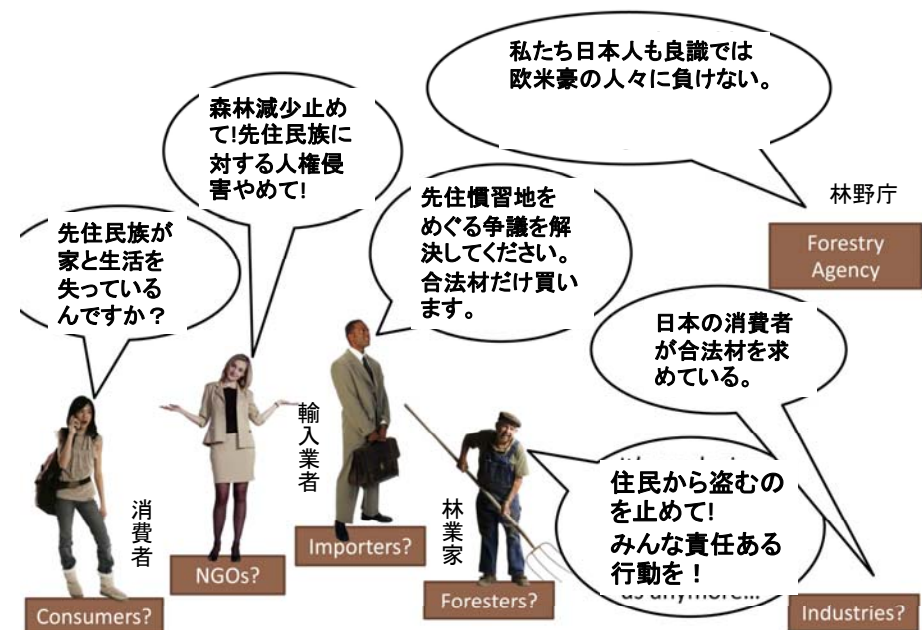


サラワク土地法では
 (a)以下の用途のために原生林を伐採して取得した土地として、
 (b)果樹植栽用地
 (c)居住地や耕作地の開墾
 (d)墓地や聖堂としての利用
 (e)土地区分に従った固有の利用
 (f)他の合法的な方法による土地の利用

「共有保存林 (pulau galau) の森には木材、果実、エンカバンもしくはイリペ・ナツツなどをはじめとする種、樹液、野菜、トゥアランの木にある蜂の巣からの蜂蜜、および薬草などの産物もしくは間接的に由来する産品がある。
 土地なしには、もはや共有保存林の利用に関する先住慣習権を行使することは不可能になる。」

「このため共有保存林 (pulau galau) という慣習は、土地と不可分に融合し、結びついた先住民族の慣習なので、焼畑およびその休閑地 (tanah umai・temuda) と同じ程度に土地に関する先住民族の慣習である。
 よって、元より先住民族の慣習では共有保全林は、先住民族の共有地 (pemakai menoa) の一部であった。」

Court of Appeal in Superintendent of Lands and Surveys Department Sibul Division & Another v Usang Ak Labit & Ors (Civil Appeal No. Q-01-138-03/2012) 18th December 2013



誰が違法伐採に反対して立ち上がるか?